

# ugolini

## MT MINI

**MANUALE D'ISTRUZIONI  
OPERATOR'S MANUAL  
CARNET D'INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che l'apparecchio DISTRIBUTORE DI BEVANDE FREDDI - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabbricante: UGOLINI S.p.A. - Modelli: MT MINI 1/2/3 - MT MINI 1/2/3 ETC - 230V 50Hz sono conformi alle seguenti Normative:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

In ottemperanza alle Direttive 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declare, under our responsibility, that the apparatus COLD DRINK DISPENSER - Trademark: UGOLINI S.p.A. - Manufacturer: UGOLINI S.p.A. - Model: MT MINI 1/2/3 - MT MINI 1/2/3 ETC - 230V 50Hz are in conformity with the following Standards:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

Following the provisions of the Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY déclarons, sous notre responsabilité, que les appareil DISTRIBUTEUR REFROIDISSEUR DE BOISSONS - Marque: UGOLINI S.p.A. - Constructeur: UGOLINI S.p.A. - Modèle: MT MINI 1/2/3 - MT MINI 1/2/3 ETC - 230V 50Hz sont conformes aux Normes suivantes:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

Conformément aux Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY erklären auf eigene Verantwortung, daß die Gerät KALTGETRÄNKE DISPENSER - Marke: UGOLINI S.p.A. - Hersteller: UGOLINI S.p.A. - Modell : MT MINI 1/2/3 - MT MINI 1/2/3 ETC - 230V 50Hz mit den folgenden Normen übereinstimmen:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

Gemäß den EWG-Richtlinien 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los aparato DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS FRIAS - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabricante: UGOLINI S.p.A. - Modelo: MT MINI 1/2/3 - MT MINI 1/2/3 ETC - 230V 50Hz responden con las siguientes Normativas:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

En cumplimiento de las Normas 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

vedere targa dati sulla macchina  
see data plate on the machine  
voir la plaque sur l'appareil  
siehe Dispenser Typenschild  
ver la placa del distribuidor

  
Ugolini spa  
L'Amministratore Delegato

(luogo ed anno di prod. - place and mfr. year - lieu et an de production  
Produktionsort und Produktionsjahr - lugar y año de producción)

**4****11****17****24****31**

Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Pursuant to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, on restricting the use of hazardous substances in electric and electronic equipment and on the disposal of waste material.



The crossed out wheellie bin symbol applied to equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of waste at the end of its useful life.

The separate collection of equipment that has reached the end of its life cycle is organised and managed by the manufacturer. A user that wishes to dispose of this product should therefore contact the manufacturer and follow the instructions given with respect to the separate collection of obsolete equipment.

Correct separate collection and the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of discarded equipment is of aid in avoiding possible negative effects for the environment and people's health and facilitates the re-use or recycling of the materials of which the equipment is made.

Illegal disposal of this product on part of the owner will give way to the application of administrative fines as provided by current laws.



Conformément aux Directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination conforme et au recyclage des déchets.



Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil ou sur sa boîte indique qu'à la fin de sa vie utile ce produit doit être éliminé séparément des autres déchets et conformément aux lois en vigueur en la matière.

La collecte différenciée de cet appareil à la fin de sa vie utile, est organisée et gérée par le producteur. Par conséquent, lorsque l'utilisateur souhaitera jeter cet appareil il devra contacter le producteur et respecter le système que ce dernier aura mis en place pour réa-

lisier la collecte différenciée des appareils arrivés à la fin de leur vie utile.

La collecte différenciée correctement effectuée, suivie de l'envoi des appareils éliminés au recyclage, avec traitement et élimination des déchets dans le plus strict respect de l'environnement, est une procédure fondamentale qui contribue à éviter les possibles effets négatifs sur notre environnement et sur notre santé, et qui favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent ces appareils.

L'élimination abusive de ce produit par son propriétaire comporte l'application de sanctions administratives sévères, prévues par la réglementation en vigueur.



Laut EG-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung.



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers auf der Packung gibt an, dass das Produkt zum Ende seiner Lebensdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Die getrennte Abfallsammlung dieses Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Nutzer, der das Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, das dieser angewendet hat, um das Altgerät der getrennten Abfallsammlung zuzuführen.

Eine angemessene Mülltrennung, die das Altgerät zur Wiederverwertung und umweltverträglichen Entsorgung führt, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die unerlaubte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der von der geltenden Richtlinie vorgesehenen Ordnungsstrafen nach sich.



En virtud de las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos.



El símbolo del contenedor tachado que aparece impreso sobre el aparato o sobre su embalaje indica que al finalizar la vida útil del producto éste nunca debe depositarse junto al resto de residuos.

La recogida selectiva de este equipo cuando llegue al final de su vida útil la gestionará y organizará el fabricante. El usuario que desee deshacerse de este equipo deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que éste haya adoptado para permitir la recogida selectiva del aparato que haya llegado al final de su vida útil.

La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo inservible, compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y para la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación inadecuada del producto por parte de su propietario comportará la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. Tale data viene certificata dalla ricevuta e/o fattura fiscale e/o da un documento attestante l'avvenuta consegna dell'apparecchio all'acquirente.

2. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione a condizione che: A- il difetto di funzionamento dell'apparecchio sia stato -a pena di decadenza- denunciato per iscritto dall'acquirente al produttore entro otto giorni dalla scoperta del difetto stesso; B-ove l'acquirente abbia diritto alla garanzia, sarà dovere di Ugolini s.p.a. provvedere -a sua insindacabile discrezione- alla sostituzione integrale dell'apparecchio, ovvero alla sostituzione o riparazione delle sole parti di esso riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.

3. Sono escluse dalla garanzia le parti dell'apparecchio aventi funzione estetica e/o ornamentale, nonché le parti che dovessero risultare difettose a causa -o per effetto- di circostanze non connesse a vizi di fabbricazione ovvero a negligenza, imperizia o trascuratezza nell'uso, installazione errata o, comunque, difforme rispetto le istruzioni fornite dal produttore, manutenzione errata o eseguita da personale non autorizzato da Ugolini s.p.a., o, comunque, effettuata in modo difforme rispetto alle istruzioni fornite dal produttore, (ivi) trasporto eseguito in modo inidoneo o, comunque, con modalità differenti rispetto quelle indicate dal produttore; sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi tecnici inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione elettrica o idrica.

4. E' esclusa dalla garanzia la responsabilità del produttore per l'ipotesi in cui l'apparecchio determini la distruzione o il deterioramento di una cosa diversa dall'apparecchio stesso; è, inoltre, esclusa la responsabilità del produttore per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone e/o cose per

effetto della -e/o in correlazione alla- mancata o inesatta osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni allegato all'apparecchio; nelle ipotesi in cui il produttore sia tenuto a rispondere dei danni subiti dall'acquirente, il risarcimento non potrà in ogni caso comportare, a carico di Ugolini s.p.a., un esborso superiore al prezzo versato dall'acquirente per l'acquisto del prodotto.

5. Sono escluse dalla garanzia anche tutte le spese di trasporto.

6. L'intervento di riparazione dell'apparecchio deve essere effettuato presso Ugolini s.p.a., ovvero presso uno dei laboratori autorizzati dalla medesima; le spese di trasporto, ed i rischi ad esso connessi, sono interamente a carico dell'acquirente; ove l'intervento di riparazione sia effettuato a domicilio, l'acquirente sarà tenuto a corrispondere il diritto fisso di chiamata in vigore presso il produttore alla data dell'intervento.

7. Trascorsi dodici mesi dall'acquisto, decade il diritto di garanzia e l'assistenza verrà esplicata addebitando, oltre alle spese di manodopera, anche il costo delle parti sostituite e quelle di trasporto.

8. Sono esclusi la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.

9. E' escluso dalla garanzia l'apparecchio la cui targa di identificazione risulti mancata, asportata o comunque in condizioni tali da non rendere possibile l'identificazione certa dell'apparecchio stesso.

10. Tale garanzia è valida solo nel territorio in cui l'acquirente ha la propria sede legale alla data dell'acquisto dell'apparecchio.

**Questo apparecchio è coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o altre domande di brevetto depositate:**

**This dispenser is manufactured under one or more of the following U.S.patents and/or other pending patents:**

**Cet appareil est couvert par un ou plusieurs des brevets suivants et/ou autres demandes de brevet déposées:**

**Dieses Gerät ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente und/oder andere eingetragene Patentanmeldungen geschützt:**

**Este aparato está cubierto por una o varias de las siguientes patentes y/o otras solicitudes de patente ya registradas:**

**U.S.A. 4,900,158 - U.S.A. 4,696,417 - U.S.A. 5,713,214 - U.S.A. 5,906,105**

## 1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		MT 1 MINI	MT 2 MINI	MT 3 MINI
Réservoirs transparents démontables	n	1	2	3
Capacité chaque réservoir, environ	l	6	6	6
<b>Dimensions:</b>				
largeur	cm	18	36	54
profondeur	cm	47	47	47
hauteur	cm	65	65	65
Poids net, environ	kg	22	36	48
Poids brut, environ	kg	24	39	51
Thermostats réglables	n	1	2	3
Motocompresseur hermétique				
Condenseur à ventilation mécanique				
Protège-moteur				
Niveau de bruit inférieur à 70 dB (A)				



### IMPORTANT

**Caractéristiques électriques: lire les données reportées sur la plaque de chacun des distributeurs; celle-ci est située dans la partie inférieure du panneau frontal, derrière le tiroir égouttoir de droite. Les numéros de matricule des appareils (précédés du symbole #) sont placés à l'intérieur de l'espace contenant les interrupteurs de gauche. Les données reportées sur la plaque sont toujours celles auxquelles il faut se référer.**

**Le schéma électrique du distributeur est reporté sur la partie interne du panneau du côté robinet.**

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.

## 2 INTRODUCTION

Il est nécessaire de lire attentivement ce carnet d'instructions afin de connaître toutes les caractéristiques du distributeur.

Comme tous les produits mécaniques, ce distributeur a besoin d'être nettoyé et entretenu. Son bon fonctionnement peut être compromis par d'éventuelles erreurs commises par l'opérateur pendant les phases de démontage et de nettoyage. Il est donc important que les procédures de démontage, lavage, désinfection et remontage, qui sont des opérations quotidiennes, soient connues sans possibilité d'erreur par tout le personnel chargé du distributeur.

## 3 INSTALLATION

**1** Sortir le distributeur de son emballage et garder celui-ci pour toute nécessité future.



### IMPORTANT

**Pendant les opérations de transport ou de soulèvement, le distributeur ne doit jamais être saisi par les réservoirs transparents ou par les cylindres évaporateurs. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par ce genre de manoeuvre erronée.**

**2** Contrôler que le distributeur n'ait pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, faire immédiatement une réclamation au transporteur.

**3** Placer le distributeur sur un comptoir en mesure d'en supporter le poids, y compris à pleine charge, **en tenant compte de ce qui a été dit dans l'avertissement IMPORTANT du point 1 précédent.**

**4** Laisser un espace libre d'au moins 15 cm autour du distributeur pour ne pas empêcher le passage du flux d'air de refroidissement.

**5** Contrôler la stabilité de l'appareil en réglant éventuellement les pieds en hauteur. Si le distributeur est fourni avec une série de pieds hauts (environ 100 mm), cette dernière doit remplacer la série d'origine.

**6** Avant de brancher le distributeur à l'électricité, contrôler que la tension de réseau est la même que celle indiquée sur la plaque. Brancher le distributeur à un réseau monophasé, en utilisant une prise avec mise à la terre conformément aux normes en vigueur. Si le distributeur est fourni sans fiche, brancher au câble une fiche conforme aux normes en vigueur dans votre Pays, avec broche ou contacts de terre et adaptée pour des courants d'au moins 10 A 250 V (pour les secteurs ayant des tensions de 220V-230V 50 Hz) et 20 A 250 V (pour les secteurs ayant des tensions de 100-115 V 50-60 Hz). Pour réaliser un branchement fixe au réseau, brancher le câble à un interrupteur mural de type bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Ne pas utiliser de rallonges pour brancher électriquement l'appareil.



### ATTENTION

**S'assurer que l'appareil soit correctement branché à la terre; en cas contraire, il y a des risques d'électrocution pour les personnes et d'endommagement pour le distributeur.**

**7** Quand le distributeur sort de l'usine, il n'est ni prélavé, ni désinfecté. Avant de l'utiliser, il faut le démonter, le laver et le désinfecter en suivant les instructions fournies dans ce carnet au chapitre 5.3 NETTOYAGE.

## 4 POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT ET SANS DANGER

**1 Ne pas** utiliser le distributeur avant d'avoir lu ce carnet d'instructions.

**2 Ne pas** utiliser le distributeur s'il n'est pas branché correctement à la terre.

**3 Ne pas** utiliser de rallonges pour brancher électriquement le distributeur.

**4 Ne pas** mettre le distributeur en fonction si les panneaux ne sont pas à leur place et bloqués avec des vis.

**5 Ne pas** faire obstacle au flux d'air de refroidissement; laisser un espace libre d'au moins 15 cm autour du distributeur.

**6 Ne pas** introduire les doigts ou des objets dans les fissures des panneaux et dans l'ouverture du robinet.

**7 Ne pas** démonter le réservoir, ni enlever les mélangeurs ou les panneaux pour le nettoyage ou l'entretien sans s'être assuré que le distributeur est débranché de l'électricité.

## 5 MODE D'EMPLOI



### ATTENTION

**Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service technique ou de toute façon par du personnel qualifié pour éviter tout risque.**

**1** Laver et désinfecter le distributeur avant de l'utiliser en

suivant les instructions fournies dans ce carnet au chapitre 5.3 NETTOYAGE.

**2** Remplir les réservoirs avec le produit choisi sans dépasser le niveau maximum indiqué sur les réservoirs. La quantité de produit dans le réservoir (exprimée en litres ou en gallons) est indiquée par les repères se trouvant sur le réservoir.

**3** Si l'on désire distribuer des produits concentrés à diluer avec de l'eau, il faut verser l'eau dans les réservoirs et ajouter la quantité nécessaire de concentré en suivant les instructions du fabricant. Si l'on veut utiliser des jus de fruits pressés, il est conseillé de les filtrer afin d'éviter que les parties solides qu'ils contiennent puissent boucher le passage du robinet.

**4** Pour obtenir les meilleurs résultats, il est conseillé d'utiliser comme produits de base des sirops expressément préparés pour "granita".

Si l'on désire obtenir une boisson et non une granita, chaque litre de sirop doit être dilué dans environ 5-5,5 litres d'eau (un litre de plus par rapport à ce qui est indiqué pour la granita).

Il est dans tous les cas conseillé de respecter les instructions données par le fabricant de sirops.

Si l'on utilise des produits naturels (par exemple des jus de citron ou d'orange) ou non sucrés (par exemple du café), faire dissoudre 150-200 grammes de sucre dans chaque litre de produit.



## IMPORTANT

Utiliser l'appareil seulement avec des produits alimentaires.



## IMPORTANT

Dans tous les cas, une fois le mélange effectué, son degré Brix (pourcentage de sucre contenu) doit être supérieur à 13.



## IMPORTANT

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par toute personne ayant un déficit mental ou sensoriel, ou qui n'a pas l'expérience et la connaissance requise, sauf si une surveillance ou une formation complémentaire sur l'utilisation de l'appareil est donnée par la personne responsable de sa sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

**5** Agir sur les interrupteurs (voir chapitre 5.1 DESCRIPTION DES COMMANDES).

**6** Le distributeur doit toujours fonctionner avec les couvercles montés afin d'éviter une éventuelle contamination du produit.

**7** Le distributeur doit fonctionner sans interruption: la réfrigération de chaque cuve s'arrête automatiquement quand le produit est prêt. Les dispositifs de mélange continuent à fonctionner.

## 5.1 DESCRIPTION DES COMMANDES

Le distributeur est doté d'un interrupteur général - Chaque cuve est équipée d'un thermostat pour le réglage et la visualisation de la température du produit. Il y a sur le cadran deux boutons pour commander le mélange et sélectionner le type de refroidissement du produit. En effet il est possible d'obtenir des boissons froides ainsi que des boissons glacées, à savoir granité et sorbet.

Lorsque la fonction 'boisson' est sélectionnée, la température de la boisson est contrôlée par le thermostat correspondant.

Lorsque la fonction 'granité' est sélectionnée la densité du produit est contrôlée par le système de réglage de densité, placée dans chaque paroi postérieure de l'appareil (pour la régulation de la température et de la densité se référer au chapitre 5.2 SUGGESTIONS).

Tous les interrupteurs sont situés sur la partie frontale du distributeur (côté robinets) et sont protégés par un volet spécial (voir figure 3).

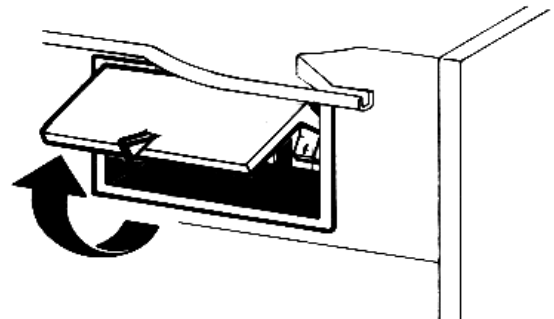


figure 1

Les fonctions des commandes du distributeur sont les suivantes:

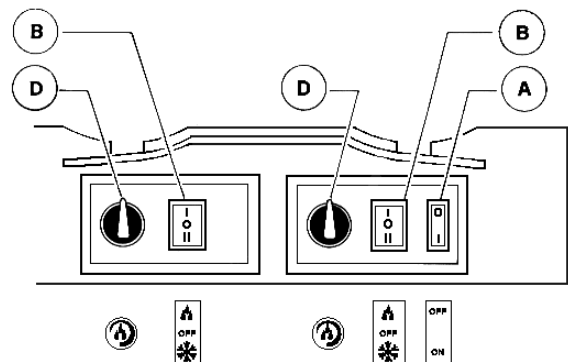


figure 2

### Interrupteur général (A)

Position 0 : le distributeur est éteint.

Position I : le distributeur peut fonctionner. Ventilateur en marche.

### Interrupteurs mélangeurs et réfrigération (B)

Position I : Mélangeurs et réfrigération en marche. Position BOISSON.

Position O : Mélangeurs et réfrigération éteints.

Position II : mélangeurs et réfrigération en marche. Position "GRANITA".

### Thermostat (D)

Rotation de gauche à droite : boisson plus froide.

Rotation de droite à gauche : boisson moins froide.

Pour le fonctionnement du distributeur:

**1** Placer l'interrupteur général en position I.

**2** Placer l'interrupteur général en position I.

- en position I, si l'on désire refroidir le produit sans le glacer

- en position II, si l'on désire refroidir le produit sans le glacer

## VERSION ETC:

Les fonctions des commandes de l'appareil sont mentionnées ci-après (voir figure 3).

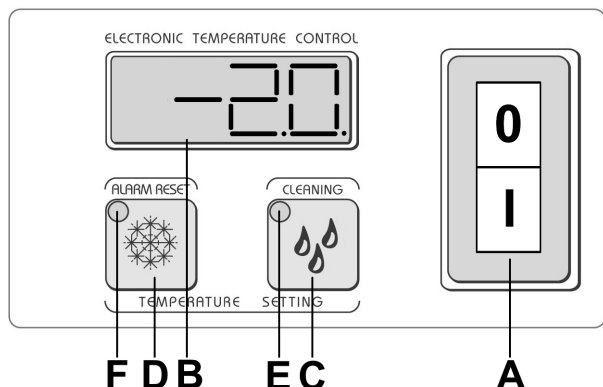


figure 3

**Interrupteur général (A)**

- Position 0 : le distributeur est éteint.  
 Position I : l'appareil est prêt à fonctionner. Le ventilateur est en marche. Sur les machines à une cuve, le mélangeur se met en marche.

**Touches mélangeurs et refroidissement (C) et (D)**

- Touche C : en l'appuyant elle active la fonction BOISSON. La lampe témoin (E) s'allume  
 Touche D : en l'appuyant la fonction GRANITE. La lampe témoin (F) s'allume.

**Thermostat (B)**

Le cadrant permet de vérifier la température du produit à l'intérieur de la cuve.

**Alarme de température** : en fonctionnement normale l'affichage de la température est fixe - si l'affichage de température clignote, cela signifie que la température du produit est restée trop longtemps à une température supérieure à la température max. de conservation et donc qu'il est nécessaire de vérifier l'éventuelle détérioration du produit dans la cuve.

Pour éteindre l'alarme et retourner à l'affichage fixe du cadrant de température, il faut appuyer pendant trois secondes le bouton (D).

**IMPORTANT**

Si l'on démarre l'appareil et que les cuves contiennent du produit à température supérieure à celle de conservation, l'affichage de la température clignotera. Il est de toute façon possible d'éteindre l'alarme et de passer à l'affichage fixe en appuyant pendant 3 secondes sur la touche (D).

**IMPORTANT**

La température de conservation du produit a été réglée en usine à 4°C.

Mode nettoyage : maintenir la touche (C) enfoncée pendant trois secondes pour activer le mode NETTOYAGE pendant lequel "--.--" apparaît sur l'afficheur. Dans ce mode, le mélangeur tourne, mais le refroidissement n'est pas activé. Cette fonction est utile pendant le rinçage, le lavage et l'assainissement de la machine pour éviter que ce qui se trouve dans le conteneur ne refroidisse. Il est toujours possible de quitter le mode nettoyage en appuyant sur n'importe quelle touche.

Pour faire fonctionner le distributeur :

- Placer l'interrupteur général en position I
- Sélectionner à l'aide des touches (C) et (D) le mode de fonctionnement désiré :
  - Touche (C) : fonction boisson fraîche
  - Touche (D) : fonction granité

**Fonction lavage** : pendant le nettoyage de l'appareil, il peut être nécessaire de faire marcher seulement le mélangeur, sans activer la réfrigération. Pour pouvoir utiliser le mélangeur sans activer la réfrigération, appuyer pendant trois secondes la touche (C) : sur l'affichage de la température on peut voir "--.--". Par la suite afin de remettre en fonctionnement l'appareil il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche, le distributeur sort de la fonction 'lavage' et reprend son fonctionnement normal.

**5.2 SUGGESTIONS**

**1 Réglage de la densité**: la densité optimale de la granita a été réglée en usine. Si l'on désire modifier cette densité, tourner avec un tournevis la vis de régulation densité située dans chacune des parois postérieures du distributeur (voir figure 4):

- vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour obtenir une granita plus dense (le repère F dans le regard G se déplacera vers le bas);
- vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour obtenir une granita moins dense (le repère F dans le regard G se déplacera vers le haut).

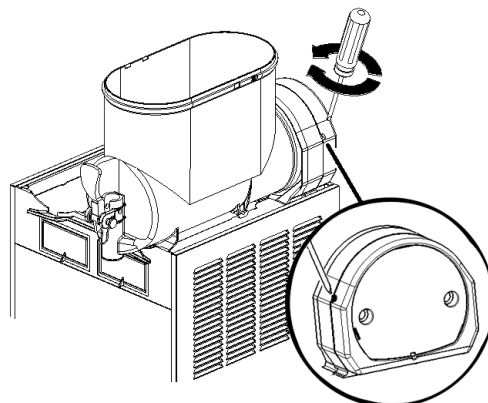


figure 4

**2 Réglage de la température**: la température optimale de la boisson (pour le fonctionnement du distributeur comme réfrigérateur de boissons au lieu de distributeur de granita) est réglée en usine. Si l'on désire modifier cette température, il faut tourner la poignée située dans chaque boîte porte-interrupteurs:

- vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour obtenir une boisson plus froide;
- vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour obtenir une boisson moins froide.

**Remarque: Le réglage de la température de la boisson ne produit un effet que quand l'interrupteur mélangeurs et réfrigération est en position Boisson.**

**3** Le temps nécessaire pour obtenir la réfrigération du produit varie en fonction de différents facteurs comme par exemple la température ambiante, la température initiale du produit, le sucre contenu (degré Brix) et le réglage de la densité.

**4** L'efficacité du distributeur peut être augmentée en versant dans les réservoirs du produit pré-raffroidi.

**5** Pour diminuer encore les temps de refroidissement et augmenter ainsi l'autonomie du distributeur, rajouter du produit dans les réservoirs quand le niveau est descendu à la moitié.

**6** Pour garantir une bonne conservation du produit, le distributeur doit fonctionner également pendant la nuit, au moins en position Boisson. Si cela n'est pas possible et les produits restent dans les réservoirs alors que le distributeur est éteint, il est conseillé de placer les interrupteurs mélangeurs et réfrigération en position I une heure avant d'éteindre l'appareil

afin d'éviter la formation de blocs de glace ou de croûtes de glaces. Ceux-ci risqueraient en effet d'endommager les dispositifs mélangeurs. Si des blocs de glace devaient tout de même se former, ils devront toujours être enlevés avant que l'appareil ne soit remis en marche. Le fonctionnement nocturne en position Boisson élimine également le risque que de la glace se forme (à cause de la condensation de l'humidité atmosphérique) à l'extérieur des réservoirs.

**7** Ne jamais arrêter les mélangeurs quand il y a de la granita dans les réservoirs; si celui-ci n'est pas mélangé, il risque de former un unique bloc de glace. Si l'on fait repartir les mélangeurs dans ces conditions (sans attendre que la glace fonde), ils pourraient s'endommager.

**8** Le distributeur est équipé d'un joint magnétique pour la transmission du mouvement aux mélangeurs. Afin d'éviter que l'appareil ne soit endommagé en cas de blocage des mélangeurs à cause de blocs de glace ou autre à l'intérieur du réservoir, le joint magnétique interrompt automatiquement la transmission du mouvement.

Cette situation est reconnaissable car, en plus du blocage des mélangeurs, un bruit intermittent est émis par l'appareil. Il faut, dans ce cas, arrêter immédiatement le distributeur, vider le réservoir concerné et éliminer la cause du blocage.

**9** Chaque distributeur de ce genre doit émettre de la chaleur. Cependant, si cette émission semble excessive, il faut contrôler qu'aucune source de chaleur ne se trouve près du distributeur et, en particulier, près des panneaux munis de grilles. S'assurer également que le passage du flux d'air ne soit pas empêché par la proximité de murs, boîtes ou autres. Laisser au moins 15 cm d'espace libre autour du distributeur. Dans tous les cas, quand le produit à l'intérieur des réservoirs est froid et le témoin du pressostat est éteint, on peut être certains que tout fonctionne normalement et que la chaleur émise ne crée pas de dommages.

**10** Réducteur de flux: quand le distributeur est utilisé pour refroidir des boissons, il est conseillé d'installer sur le robinet le réducteur de flux fourni (voir figure 5).

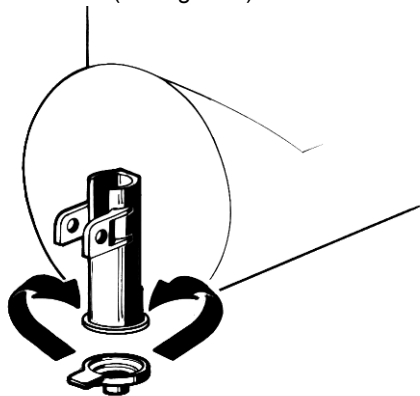


figure 5

## 5. 3 NETTOYAGE

**1** Le nettoyage et le lavage sont fondamentaux pour garantir la parfaite conservation du goût de la boisson et l'efficacité maximale de votre distributeur. Les procédures décrites ci-après doivent être considérées comme étant de caractère général et elles peuvent varier en fonction de la réglementation sanitaire en vigueur.

**2** Avant d'être démonté pour le lavage, le distributeur doit être vidé du produit. Procéder de la manière suivante:

- placer l'interrupteur général en position I
- placer les interrupteurs mélangeurs/réfrigération en position I
- positionner un récipient sous chaque robinet et vider les réservoirs
- placer tous les interrupteurs en position 0

## 5. 3. 1 DEMONTAGE

Avant de procéder au démontage d'un composant, il faut toujours débrancher électriquement l'appareil en enlevant la fiche de la prise.

**1** Enlever le couvercle du réservoir.

**2** Démontez le réservoir en poussant légèrement sa partie inférieure (côté robinet) vers le haut pour en libérer les crochets inférieurs (voir figure 6) et en le faisant ensuite glisser par l'avant (voir figure 7).

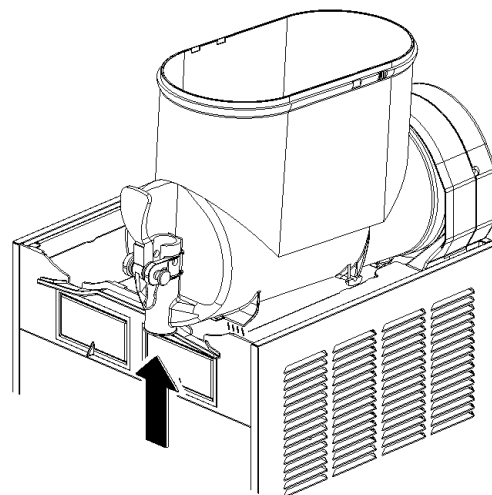


figure 6

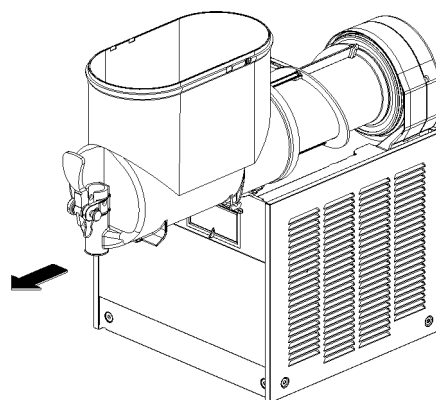


figure 7

**3** Enlever de l'évaporateur la spirale extérieure (voir figure 8) puis Rotor magnétique extérieur complet (voir figure 9).

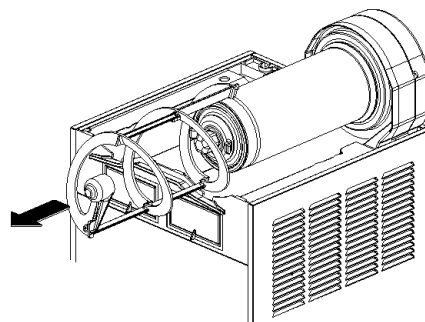


figure 8

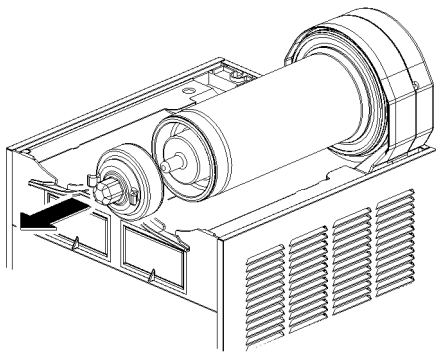


figure 9

4 Enlever le joint d'étanchéité du réservoir de son siège (voir figure 10).

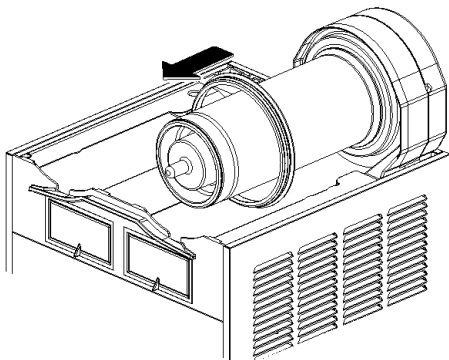


figure 10

5 Démontez le robinet selon la séquence indiquée (voir figure 11).

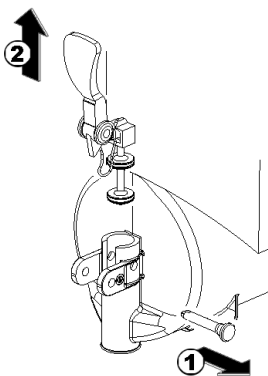


figure 11

6 Enlever le tiroir égouttoir et le vider.

### 5. 3. 2 LAVAGE



#### IMPORTANT

Aucun composant de l'appareil ne peut être lavé dans la lave-vaisselle.



#### ATTENTION

Avant toute intervention de nettoyage, débrancher toujours électriquement le distributeur en retirant la fiche de la prise ou en éteignant l'interrupteur externe mural.

1 Préparer une bassine d'environ huit litres d'eau chaude (45-60°C) et de détergent spécifique en respectant soigneusement les indications fournies par le fabricant; une solution trop concentrée peut en effet endommager les pièces à laver tandis que trop diluée elle risque de ne pas les nettoyer suffisamment bien. Ne pas utiliser de détergents abrasifs.



#### IMPORTANT

Afin d'éviter d'endommager le distributeur utiliser uniquement un détergent compatible avec les pièces en plastique.

2 Utiliser une brosse adéquate et laver soigneusement avec la solution détergente toutes les pièces qui sont en contact avec la boisson.



#### ATTENTION

Pendant le lavage du distributeur, il ne faut pas utiliser une quantité excessive d'eau en proximité des composants électriques; cela pourrait en effet entraîner des risques d'électrocution et d'endommagement du distributeur.

3 Rincer toutes les pièces lavées à l'eau courante.

### 5. 3. 3 DESINFECTATION DU DISTRIBUTEUR DEMONTE

La désinfection doit être exécutée immédiatement avant de mettre le distributeur en fonction. Il faut éviter que celui-ci ne fonctionne pas, pour une longue période après avoir été désinfecté.

1 Avant de débuter les procédures décrites ci-après, se laver les mains avec un savon antibactérien.

2 Préparer dans une bassine environ huit litres de solution d'eau chaude (45-60°C) et de produit désinfectant, approuvé par les autorités de votre Pays, en respectant les indications du producteur. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer une solution d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) avec une proportion d'une cuillère tous les 2 litres d'eau.

3 Immerger toutes les pièces à désinfecter dans la solution pour la durée indiquée par le fabricant du produit.

4 Laisser sécher à l'air, sur une surface propre, les pièces désinfectées.

5 Essuyer les parties externes du distributeur sans utiliser de chiffons abrasifs.



## 5. 3. 4 REMONTAGE

- 1 Introduire le tiroir égouttoir à sa place.
- 2 Lubrifier le piston du robinet et le rotor magnétique extérieur (aux points A, B et C indiqués en figure 12) en utilisant uniquement la graisse fournie par le fabricant ou d'autres graisses à usage alimentaire.

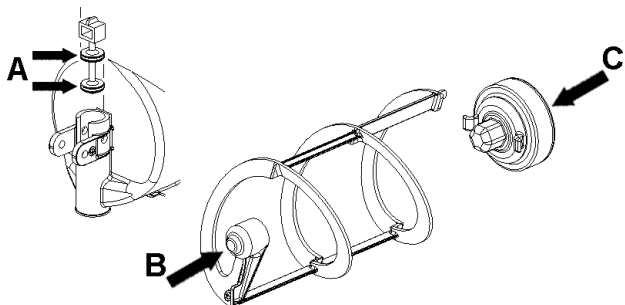


figure 12

- 3 Remonter le robinet sur le réservoir en suivant la séquence effectuée pour le démontage en sens inverse (voir figure 11).
- 4 Remonter le joint d'étanchéité du réservoir dans son siège. Remarque: Le bord ayant le diamètre le plus large doit être appuyé contre la paroi postérieure (voir figure 13).

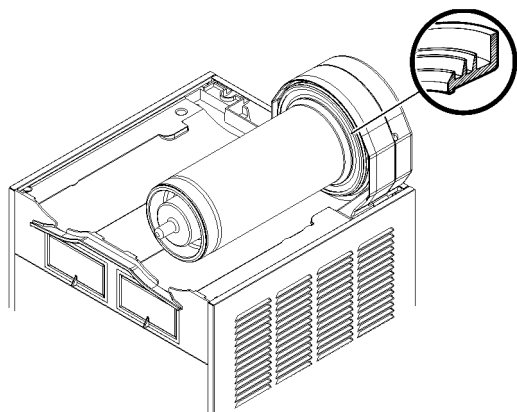


figure 13

- 5 Introduire le rotor magnétique extérieur dans l'évaporateur en veillant à l'accompagner jusqu'au fond (voir figure 14).

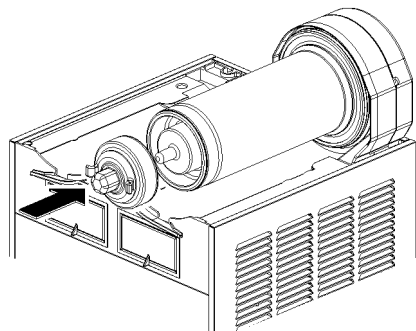


figure 14

- 6 Enfiler la spirale extérieure sur l'évaporateur en accouplant son extrémité hexagonale à l'extrémité hexagonale de l'arbre

du rotor magnétique extérieur (voir figure 15).

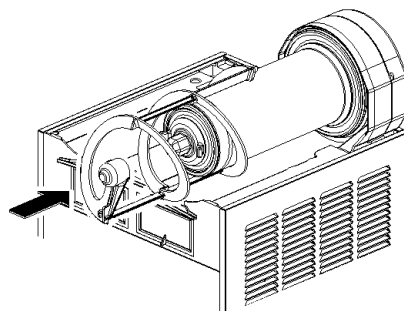


figure 15

- 7 Monter le réservoir et le pousser vers la paroi postérieure, en s'assurant qu'il s'adapte parfaitement au joint et que, en même temps, ses crochets inférieurs soient engagés dans les saillies prévues à cet effet sur le plan égouttoir (voir figure 16).

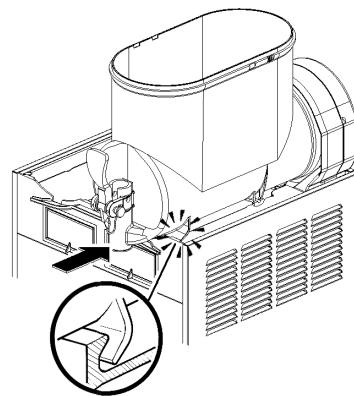


figure 16

- 8 Rincer avec de l'eau fraîche de manière à éliminer tout résidu de solution désinfectante du fond des réservoirs. Essuyer l'intérieur des réservoirs avec une serviette en papier jetable.

## 5. 4 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR MONTE

La désinfection de l'appareil monté, avant sa mise en fonction, peut être exécutée, si nécessaire, uniquement comme précaution supplémentaire, en plus de la désinfection de l'appareil démonté décrite précédemment. Elle ne peut jamais la remplacer.

- 1 Préparer dans une bassine une solution d'eau et de produit désinfectant, approuvé par les autorités de votre Pays, en respectant les indications du producteur. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer une solution d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) avec une proportion d'une cuillère tous les 2 litres d'eau.
- 2 Verser la solution dans les réservoirs.
- 3 A l'aide d'une brosse adéquate, frotter la solution sur toutes les parties au-dessus du niveau de la solution et sur la partie inférieure du couvercle.
- 4 Installer le couvercle et faire fonctionner le distributeur de manière à permettre à la solution d'être agitée pendant environ 2 minutes.
- 5 Vider la solution désinfectante des réservoirs par les robinets.
- 6 Rincer avec de l'eau fraîche de manière à enlever tout résidu de solution désinfectante du fond des réservoirs. Essuyer l'intérieur des réservoirs avec une serviette en papier jetable.
- 7 Ne pas procéder à d'autres opérations de rinçage.

## 6 ENTRETIEN

---

**1 Quotidiennement:** contrôler le distributeur et vérifier qu'il n'y a pas de fuites de produit au niveau des joints. En cas de fuites, contrôler avant tout que le distributeur est monté correctement, puis vérifier que les joints n'ont pas besoin d'être lubrifiés et enfin qu'ils ne sont pas défectueux ou usés. Si c'est le cas, les remplacer par des pièces de rechange originales du fabricant.



### ATTENTION

Avant toute intervention de nettoyage, débrancher toujours électriquement le distributeur en retirant la fiche de la prise ou en éteignant l'interrupteur externe mural.



### ATTENTION

Faire attention aux ailettes du condenseur car elles sont affilées.

### 6.1 ENTRETIEN (A EFFECTUER UNIQUEMENT PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE)

---

**1** Mensuellement sur les modèles MT 1 MINI: éliminer la poussière qui s'accumule sur le filtre du condenseur. Avant de procéder à cette opération, débrancher électriquement le distributeur en enlevant la fiche de la prise.

**2** Mensuellement sur les modèles MT 2 MINI et MT 3 MINI: éliminer la poussière qui s'accumule sur le filtre du condenseur.

**3** Tous les ans: il est conseillé d'enlever tous les panneaux et de nettoyer l'intérieur y compris la base et la partie interne des panneaux.

**4** Tous les ans: Contrôler si les douilles sur lesquelles les racloirs tournent sont détériorés, ou ovalisés. Dans ce cas-ci, il faut les remplacer.

**5** Ne jamais enlever le matériau anticondensation placé autour du tuyau de sortie de l'évaporateur (le tuyau en cuivre placé à droite du motoréducteur). Si ce matériau manque ou est perdu, il faut le remplacer avec des pièces de rechange originales du fabricant.

**6** Afin d'éviter d'endommager le distributeur, les pièces en plastique doivent être lubrifiées uniquement avec de la graisse fournie par le fabricant ou avec d'autres graisses compatibles avec le polycarbonate.

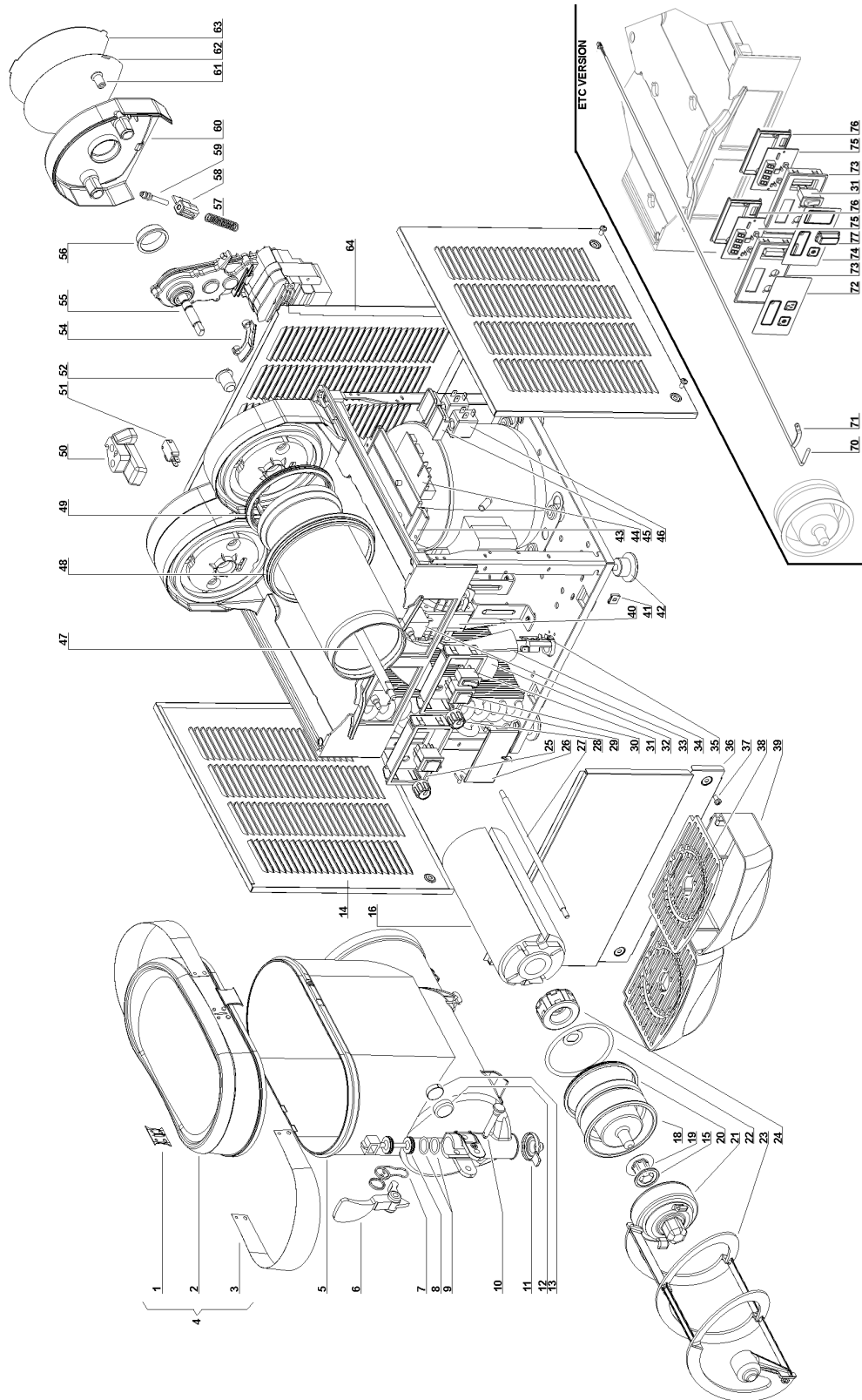


### IMPORTANT

Le schéma électrique du distributeur est reporté sur la partie interne du panneau côté robinet.

- I**
- GB**
- F**
- D**
- E**

**ELENCO RICAMBI**  
**SPARE PARTS LIST**  
**LISTE DES PIECES DE RECHANGE**  
**ERSATZTEILLISTE**  
**DESCRIPCION PIEZAS DE REPUESTO**



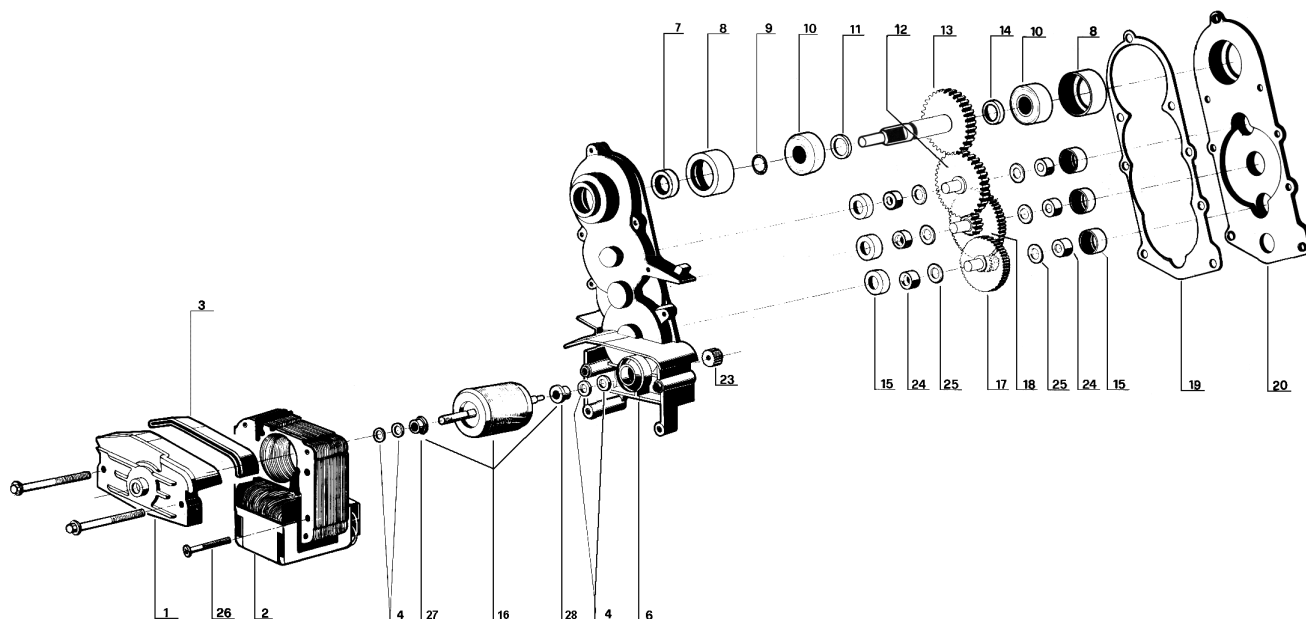
1	<b>22700-01500</b>	Piastrina per cappello	Cover fixing plate	Plaquette du couvercle	Befestigungsplatte für den Deckel	Placa para tapa
1a	<b>22700-01501</b>	Piastrina per cappello nera	Black cover fixing plate	Plaquette du couvercle noir	Befestigungsplatte für den Deckel	Placa para tapa nera
2	<b>22700-01400</b>	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	Tapa
2a	<b>22700-01401</b>	Coperchio nero	Black cover	Couvercle noir	Deckel	Tapa nero
3	<b>22700-01600</b>	Fotografia	Picture	Photo	Dia	Fotografia
4	<b>33700-00100</b>	Coperchio completo	Complete cover	Couvercle eclaire complet	Deckel	Tapa
4a	<b>33700-00110</b>	Coperchio completo nero	Black complete cover	Couvercle eclaire complet noir	Deckel	Tapa nero
5	<b>22700-00200</b>	Contentitore	Bowl	Réservoir	Behälter	Contenedor
6	<b>22700-01800</b>	Leva rubinetto	Faucet handle	Levier de débit	Zapfhebel	Palanca grifo
6a	<b>22700-01801</b>	Leva rubinetto nera	Black faucet handle	Levier de débit noir	Zapfhebel	Palanca grifo nera
7	<b>22800-15002</b>	Molla per leva rubinetto	Faucet handle spring	Ressort du livier de débit	Hahn-Feder	Muelle de la palanca grifo
8	<b>22800-14802</b>	Pistone per rubinetto	Faucet piston	Piston du robinet	Kolben für Hahn	Pistón del grifo
9	<b>22800-15100</b>	OR per pistone rubinetto	Faucet piston OR	Joint OR du piston du robinet	O-ring für Hahn	Junta OR del pistón grifo
10	<b>22800-22100</b>	Perno per leva rubinetto	Faucet handle pin	Pivot pour levier de débit	Fixierstift	Pivote de la palanca
10a	<b>22800-22160</b>	Perno per leva rubinetto nero	Black faucet handle pin	Pivot pour levier de débit noir	Fixierstift	Pivote de la palanca nero
11	<b>22800-24900</b>	Restrittore di flusso	Restrictor cap	Réducteur du robinet	Drosselkappe	Tapa de restricción
12	<b>22800-23502</b>	Calotta per boccia	Thrust washer rubber cap	Calotte pour coussinet	Büchsegehäuse (aus Gummi)	Tapa de goma para buje
13	<b>22800-23501</b>	Boccia di rasamento	Thrust washer	Butée	Büchse	Arandela de empuje
14	<b>22800-00300</b>	Pannello laterale	Side panel	Panneau latéral	Seitenwand	Panel lateral
14a	<b>22800-00308</b>	Pannello laterale nero	Black side panel	Panneau latéral noir	Seitenwand	Panel lateral nero
15	<b>22700-02301</b>	O-ring	O-ring	Joint	Dichtung	O-ring
16	<b>22700-01300</b>	Coibentazione interna	Evaporator insulating material	Insolation de l'évaporateur	Verdampferisolierung	Espuma aislante para evaporador
18	<b>22700-00500</b>	Sede rotore evaporatore	Evaporator rotor housing	Siège rotor de l'évaporateur	Magnetgehäuse für den Verdampfer	Base rotor evaporador
19	<b>22700-01200</b>	Boccia per raschiatore	Scraper bushing	Douille du racleur	Gleitbuchse für den Magnetantrieb	Buje para rascador
20	<b>22700-00000</b>	Guarnizione anteriore evaporatore	Evaporator front gasket	Joint antérieur de l'évaporateur	Vordere Verdampfer Dichtung	Junta anterior evaporador
21	<b>33700-00760</b>	Rotore magnetico esterno completo	Outside magnetic rotor assembly	Rotor magnétique extérieur complet	Magnetantrieb	Rotor magnetico externo completo
22	<b>22700-02300</b>	O-ring	Rotor housing O-ring	Joint du siège rotor	Dichtung für das Magnetgehäuse	O-ring para rotor
23	<b>22700-00300</b>	Raschiatore esterno	Outer spiral	Raclor extérieur	Äußere Schnecke	Rascador exterior
24	<b>33800-09601</b>	Rotore magnetico	Magnetic drive	Rotoe intérieure	Innere Rotor	Rotoe interior
25	<b>22800-16502</b>	Portainterruttori senza generale	int. Switch box	Boîte porte-interrupteurs	Schaltergehäuse	Panel para interruptores
25a	<b>22800-16505</b>	Portainterruttori senza generale nero	int. Black switch box	Boîte porte-interrupteurs noir	Schaltergehäuse	Panel para interruptores nero
26	<b>22800-16603</b>	Sportello coprinterruttori	Switch panel cover	Couvercle boîte interrupteurs	Schalterabdeckung	Tapa panel interruptores
27	<b>22700-00901</b>	Tirante per evaporatore	Evaporator screw stay	Tirant de l'évaporateur	Verdampferbefestigungsstab	Tirante evaporador
28	<b>22800-14500</b>	Manopola termostato	Thermostat knob	Pommeau du thermostat	Drehknopf für Thermostat	Pomo para termostato
29	<b>22800-16402</b>	Portainterruttori con generale	int. Power switch box	Boîte porte-interrupteur général	Schaltergehäuse mit Schalter	Panel para interruptor general
29a	<b>22800-16404</b>	Portainterruttori con generale nero	int. Black power switch box	Boîte porte-interrupteur général noir	Schaltergehäuse mit Schalter	Panel para interruptor general nero
30	<b>22800-24200</b>	Interruttore a 3 posizioni	3-position switch	Interrupteur 3-positions	Umschalter	Interruptor de 3 posiciones
31	<b>22800-24300</b>	Interruttore a 2 posizioni	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
32	○○○	Ventola	Fan blade	Hélice	Lüfterflügel	Aspas
33	<b>21087-00001</b>	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato
34	<b>22800-12700</b>	Protezione	Terminal block protection	Protection borne	Schutzkappe	Protección pasacable
35	<b>22800-05500</b>	Passabloccacavo	Terminal block with cable clamp	Borne avec fixation du câble	Anschlußklemme m. Kabeleinführung	Pasacable
36	○○○	Pannello lato rubinetto	Dispensing side panel	Panneau côté robinet	Front	Panel lato grifo
36a	○○○	Pannello lato rubinetto nero	Black dispensing side panel	Panneau côté robinet noir	Front	Panel lato grifo nero
37	<b>10502-55010</b>	Vite inox per fissaggio pannelli	Stainless steel fixing screw for panel	Vis inox de fixation du panneau	Bolt for faucet side panel	Tornillo inox fijación paneles
38	<b>22900-03700</b>	Griglia cassetto	Drip tray cover	Couvercle tiroir égouttoir	Tropfgitter	Rejilla cajón recoge-gotas
38a	<b>22900-03701</b>	Griglia cassetto nera	Black drip tray cover	Couvercle tiroir égouttoir noir	Tropfgitter	Rejilla cajón recoge-gotas nero
39	<b>22900-03800</b>	Cassetto raccogliogocce	Drip tray	Tiroir égouttoir	Tropfschale	Cajón recoge-gotas
39a	<b>22900-03801</b>	Cassetto raccogliogocce nero	Black drip tray	Tiroir égouttoir noir	Tropfschale	Cajón recoge-gotas nero
40	○○○	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Lüftermotor	Motor ventilador
41	<b>10554-45001</b>	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip
42	<b>22800-10000</b>	Piedino	Rubber leg	Petit pied	Justiefüße	Pie nivelador

43	<b>22800-14652</b>	Supporto circuito stampato	PWB housing	Support du circuit imprimé	Halter für Elektronik	Soporte circuito electrónico
44	○○○	Ritardatore elettronico	Delay electronic device	Circuit imprimé de contrôle	Elektronik	Circuito electrónico
45	<b>22800-23799</b>	Coperchietto elettrovalvola	bobina Solenoid valve plastic cap	Couvercle plastique pour soupape électrique	kappe für Magnetspule	Protección de plástico para bobina electroválvula
46	***	Bobina per elettrovalvola gas	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Magnetspule	Bobine electroválvula
47	<b>22700-01100</b>	Albero	Shaft	Arbre	Welle	Eje
48	<b>22800-17200</b>	Guarnizione per contenitore	Bowl gasket	Joint du réservoir	Behälterdichtung	Junta del contenedor
49	<b>22700-00100</b>	Guarnizione posteriore evaporatore	Evaporator back gasket	Joint postérieur de l'évaporateur	Hintere Verdampfer Dichtung	Junta posterior evaporador
50	<b>10028-03222</b>	Gommino di protezione micro	Micro-switch protection	Protection micro-interrupteur	Microschalterabdeckung	Goma de protección microinterruptor
51	<b>22800-09301</b>	Microinterruttore	Microswitch	Microinterrupteur	Mikroschalter	Microinterruptor
52	<b>22800-22401</b>	Boccola anteriore grigia	Grey front bushing	Douille antérieure grise	Grey front bushing	Buje gris anterior
54	<b>22700-01000</b>	Porta sonda termostato	Thermostat probe holder	Support sonde du thermostat	Thermostasondehalter	Lleva sonda termostato
55	○○○	Motoriduttore	Gear motor	Motoréducteur	Getriebemotor	Motoreductor
56	<b>22800-22300</b>	Boccola posteriore	Rear bushing	Douille postérieure	Büchse	Buje posterior
57	<b>22800-16800</b>	Molla	Spring	Ressort	Feder	Muelle
58	<b>22800-16961</b>	Blocchetto guidamolla	Shaped nut	Ecrou-guide du ressort	Führung für Feder	Tuerca-guida del muelle
59	<b>22800-16700</b>	Vite di regolazione densità	Density adjustment screw	Vis de régulation densité	Regulierschraube	Tornillo regulador densidad
60	<b>22800-17540</b>	Coperchio posteriore	Rear cover	Carter postérieur	Deckel	Tapa posterior
60a	<b>22800-17541</b>	Coperchio posteriore nero	Black rear cover	Carter postérieur noir	Deckel	Tapa posterior nero
61	<b>22800-22202</b>	Vite di fissaggio	Rear cover fixing screw	Vis de fixation du carter	Schraube für Deckel	Tornillo de fijación de la tapa
62	<b>22700-02500</b>	Foto coperchio posteriore	Rear cover picture	Photo carter postérieur	Foto für Deckel-Rückseite	Fotografía para tapa posterior
63	<b>10028-03703</b>	Schermo per foto coperchio posteriore	Rear cover picture screen	Porte-photo carter postérieur	Displayscheibe für Foto der Rückseite	Armazón para fotografía tapa posterior
64	○○○	Pannello posteriore	Back panel	Panneau postérieur	Rückwand	Panel posterior
64a	○○○	Pannello posteriore nero	Black back panel	Panneau postérieur noir	Rückwand	Panel posterior nero
70	<b>22700-02900</b>	Sonda di temperatura	Temperature probe	Sonde de temperature	Temperaturfühler	Sonda de temperatura
71	<b>22700-01001</b>	Porta sonda di temperatura	Temperature probe holder	Porte sonde de température	Temperaturfühlerhalter	Porta sonda de temperatura
72	<b>22700-02701</b>	Adesivo tastiera senza interruttore generale	Adhesive for keyboard without main switch	Adhésif clavier sans interrupteur général	Tastaturfolie ohne Hauptschalter	Adhesivo botonera sin interruptor general
73	<b>22700-02801</b>	Supporto scheda display nero	Display card support	Support fiche display	Displayplatinenhalter	Soporte placa display
73	<b>22700-02800</b>	Supporto scheda display grigio chiaro	Display card support	Support fiche display	Displayplatinenhalter	Soporte placa display
74	<b>22700-02700</b>	Adesivo tastiera con interruttore generale	Adhesive for keyboard with main switch	Adhésif clavier avec interrupteur général	Tastaturfolie mit Hauptschalter	Adhesivo botonera con interruptor general
75	<b>22700-00640</b>	Scheda display	Display card	Fiche display	Displayplatine	Placa display
76	<b>22700-02811</b>	Coperchio per supporto scheda display nero	Display card holder cover	Couvercle pour support fiche display	Displayhalterabdeckung	Tapa soporte placa display
76	<b>22700-02810</b>	Coperchio per supporto scheda display grigio chiaro	Display card holder cover	Couvercle pour support fiche display	Displayhalterabdeckung	Tapa soporte placa display
77	<b>22800-24390</b>	Protezione interruttore	Switch cap	Capuchon interrupteur	Schalterabdeckung	Protección interruptor
	***	<b>Ordinare con sigla riportata sul pezzo</b>	<b>Please order what printed on piece</b>	<b>Mentionner indicatif imprimé sur la pièce</b>	<b>Diese Teile bitte anhand der aufgedruckten Nummern bestellen</b>	<b>Pedir con la identificación marcada en la pieza</b>
	○○○	<b>Vedere tabella</b>	<b>See table</b>	<b>Voir tableau</b>	<b>Siehe Tabelle</b>	<b>Ver tabla</b>

○○○

		<b>230V 50Hz</b>	<b>240V 50Hz</b>	<b>115V 60Hz</b>	<b>220V 60Hz</b>	<b>MT 1 MINI</b>	<b>MT 2 MINI</b>	<b>MT 3 MINI</b>
32	MT MINI 2 / 3	21488-00000	21488-00000	22800-13200	22800-13200	36	22800-21600	22900-04000
40	MT MINI 1	33800-06900	33800-06900	33800-06901	33800-06900	36a	22800-21602	22800-21802
40	MT MINI 2 / 3	33800-00600	33800-00600	33800-00602	33800-00600	44	22700-00600	22700-00600
44 (ETC version)	MT MINI 1	22700-00610	-	22700-00611	-	64	22700-02200	22800-00002
44 (ETC version)	MT MINI 2	22700-00620	-	22700-00621	-	64a	22800-06808	22800-06102
44 (ETC version)	MT MINI 3	22700-00630	-	22700-00631	-			
55	MT MINI 1 / 2 / 3	33700-00010	33700-00013	33700-00011	33700-00012			

- I** MOTORIDUTTORE  
**GB** GEAR MOTOR  
**F** MOTOREDUCTEUR  
**D** MOTORUNTERSETZUNG  
**E** MOTORREDUCTOR



1	<b>22800-22651</b>	Ponticello completo di boccola	di Bracket with bush	Support avec coussinet	Vorderes Lager	Soporte con buje
2	<input type="checkbox"/>	Statore	Stator	Stator	Stator	Estator
3	<b>10028-03213</b>	Guarnizione di protezione statore	Stator protection gasket	Joint protection du stator	Deckeldichtung für Stator	Junta de la cobertura estador
4	<b>10028-03201</b>	Ranella	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandella
6	<b>33800-03802</b>	Scatola completa di boccola	Gear box with bushing	Boîte du réducteur avec coussinet	Gehäuse mit Lager	Caja reductor con buje
7	<b>22800-22615</b>	Anello di tenuta	Seal retainer	Anneau d'étanchéité	Schraube	Junta de retencion
8	<b>10028-03216</b>	Calotta porta cuscinetto Ø 28 mm	Ball bearing Ø 28 mm rubber cap	Calotte pour roulement à billes	Lagergehäuse (aus Gummi)	Tapa de goma para cojinete
9	<b>10028-03217</b>	OR per albero centrale	Central shaft OR	Joint OR pour arbre moteur	O-ring für zentralwelle	OR para eje central
10	<b>22800-22613</b>	Cuscinetto Ø 28 mm	Ball bearing Ø 28 mm	Roulement à billes Ø 28	Lager Ø 28	Cojinete de bolas Ø 28
11	<b>10028-03202</b>	Distanziale spessore 1,5 mm	1.5 mm spacer	Entretoise 1,5 mm.	Scheibe 1,5 mm	Distancial 1,5 mm.
12	<b>22800-22611</b>	Terza ruota dentata	Third gear	Troisième engrenage	3a Zahnrad	Tercero engranaje
13	<b>22800-22652</b>	Quarta ruota dentata	Fourth gear	Quatrième engrenage	4a Zahnrad	Cuarto engranaje
14	<b>10028-03203</b>	Distanziale spessore 3,3 mm	3.3 mm spacer	Entretoise 3,3 mm.	Scheibe 3,3 mm.	Distancial 3,3 mm.
15	<b>10028-03215</b>	Calotta porta boccola	Bushing rubber cap	Calotte pour coussinet	Lagergehäuse (aus Gummi)	Tapa de goma para buje
16	<b>22800-22680</b>	Rotore con distanziali	Rotor with spacer	Rotor avec entretoise	Rotor und buchse	Rotor con distancial
17	<b>22800-22639</b>	Prima ruota dentata	First gear	Premier engrenage	1a Zahnrad	Primero engranaje
18	<b>22800-22640</b>	Seconda ruota dentata	Second gear	Deuxième engrenage	2a Zahnrad	Segundo engranaje
19	<b>10028-03221</b>	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Junta
20	<b>22800-22642</b>	Coperchio	Gear box cover	Carter du réducteur	Deckel	Tapa de la caja reductor
23	<b>22800-22634</b>	Pignone	Pinion	Pignon	Ritzel	Piñón
24	<b>10028-03204</b>	Bussola	Bushing	Coussinet	Büchse	Buje
25	<b>10028-03205</b>	Ranella di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandella
26	<b>10540-13532</b>	Vite fissaggio rotore	Bracket screw	Vis du stator	Statorschraube	Tornillo del estador
27	<b>22800-22681</b>	Distanziale lato statore	Spacer (stator side)	Entretoise (côté rotor)	Buchse (Rotor Seite)	Distancial lado rotor
28	<b>22800-22682</b>	Distanziale lato scatola	Spacer (box side)	Entretoise (côté boîte)	Buchse (Gehäuse Seite)	Distancial lado caja

<input type="checkbox"/>	<b>230V 50HZ</b>	<b>240V 50HZ</b>	<b>115V 60HZ</b>	<b>220V 60HZ</b>
2	22800-22500	22800-22503	22800-22501	22800-22502

***NOTE - NOTES- NOTES - ANMERKUNGEN - NOTAS:***

A series of horizontal lines for writing notes, starting below the section header and extending towards the bottom of the page.





# ugolini



**ugolini**

Ugolini spa  
Via dei Pioppi, 33 - 20090 Opera - (MI)  
Tel. 02.530059.1 - Fax. 02.530059260  
[www.ugolinispa.com](http://www.ugolinispa.com)  
E-Mail: [sales@ugolinispa.com](mailto:sales@ugolinispa.com)

2415\_99 R1.6 11L03